

Below the island of Montreal the water that comes from the north from Ottawa unites with the waters that come from the western lakes, but uniting they do not mix. There they run parallel, separate, distinguishable, and yet are one stream, flowing within the same banks, the mighty St. Lawrence, and rolling on toward the sea bearing the commerce of a nation upon its bosom—a perfect image of our nation.

*Wilfrid Laurier, Toronto address, December 10, 1886*

Au Sud de l'île de Montréal, les eaux de la région d'Ottawa, au nord, et les eaux des Grands Lacs se rencontrent sans se mêler. Elles coulent en deux courants parallèles, parfaitement distincts; pourtant, enserrées dans les mêmes rives, elles forment ce fleuve puissant, le Saint-Laurent, dont dépend le commerce d'un pays à son image.

